

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralfajuhely, Fő tér 9 szám

Telefon: 42. szám.

Éziratokat nem adunk vissza.

Szülteiben minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:  
Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,  
negyedévre 3 korona.

Hirdetési díj:  
Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy  
disztribútkel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések tórmérték szerint egy négyasög-  
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-  
seknek árkedvezmény.

## Radomot elfoglaltuk.

### Az olaszok nagy támadása.

Budapest, jul. 20.

Az osztrák-magyar vezérkar jelenti:

#### Orosz hadszíntér:

A Visztula és a Bug között a szövetséges hadseregek tegnap a hátráló ellenség üldözése közben az utóbbi napok csataterén tul nyomultak előre. Arz altábornagynak a sikeren kiváloan részes csapatainál a beszállított hadifoglyok száma 50 tisztre és 3500 emberre emelkedett. Csapatunk Sokalnál is több mint 3000 embert ejtettek foglyul. A Visztulától nyugatra szövetségesünk hősie küzdelemben megtörte az oroszok ellentállását. Az Ilzanka mellett Radomtól délre és nyugatra osztrák magyar ezredek heves harcokat vívtak. Erdélyi gyalogság Kstrzyn helységet rohammal elfoglalta. Radomot ma déli-  
előtt csapatunk megszállották. Kelet Galiciában a helyzet változatlan. Bukovina és Beszarábia határán egy orosz plastun-dandáron rajta-  
ütöttünk és szétugrasztottuk.

#### Olasz hadszíntér:

A görzi grófságban a csata tovább tart. A támadások, amelyeket az olaszok most már nagy hevességgel a görzi hídfo ellen is intéztek, tegnap és ma reggelre virradó éjszaka megint eredménytelenek maradtak. A hídfo nek délig tartó erős tüzérségi lövetése után a II. olasz gyalog hadosztály ittas csapatokkal megtámadta a podgorai szakaszt. Az ellenség helyenként fedezékeinkbe nyomult, de onnan ismét kive-  
tettük. Ujabb tüzérségi előkészítés után délután 4 órakor második támadás következett, melyet este 8 óra színtén visszavertünk.

A doberdói fensik széleért a küzdelem elkeseredetten tovább folyik. Tegnap délután vitez magyar honvédek visszavertek egy erős támadást, amelyet az ellenség Sdraussina mellett levő állásaink ellen intézett. Itt az olaszoknak 3 további tömegtámadása is összeomlott. Épen így meghiusult minden előretörésük a polazzo, redipugliai és vermiglianoi délnyugati fensikszegegy ellen, valamint a Monte Cosich (Montalconétól északra) ellen intézett támadásuk. A fedezékeibe visz-  
szazönlő ellenség mindenütt súlyos veszteségeket szenvedett.

A középső Isonzo mentén, a Krn vidékén és a karintiai határon a tüzérségi harcok még tartanak. A Krntól délre eső területen az alpini csapatoknak 2 heves támadását visszavertük. A már említett Kreuz-  
berg-vidéki útközetekben az olaszok több mint 200 halottat és körül-  
belül még egyszer annyi sebesültet vesztek. Ezzel szemben ottani összes veszteségünk 42 ember volt.

A Schluderbachtól délre levő állást csapatunk ismét visszafog-  
lalták. Gyengébb olasz erőknak a Col di Lana ellen intézett ujabb támadása kudarcot vallott, úgy, mint minden előző.

Höfer altábornagy,  
a vezérkar főnökének helyettese.

## Az olasz dráma.

— jul. 21.

Olaszországra tragikus sors vár. Olyan vétséget követett el, amelyért az erkölcsi világrend törvényei szerint egyesek is, meg az államok is súlyos büntetést érdemelnek. Ezt a súlyos büntetést Olaszország nem kerülheti el.

Ha normális viszonyok között az egyik szerződő fél megcsalja a másikat, ha békés időkben a bajtárs cserben hagyja a bajtársát, ez bizony komisz dolog, de távolról se olyan, mint az olasz perfidia. Először is most nincsenek normális viszonyok és békés idők. A háboru vihara tombol egész Közép Európában. Másodsor itt nem egyszerű szerződészegésről és cserbenhagyásról van szó. Ennél sokkal hitványabb dolgot művelt Olaszország. Abban csak meg tudtunk volna valahogy nyugodni, hogy olasz segítség nélkül vivjuk

meg a nagy harcot; elvégre az olasz segítségre igazán nem szorultunk rá. Az azonban már felforralta a vérünket, hogy a „drága” szövetséges ellenünk támadt. Kutya-kötelessége lett volna, hogy a nagy háboruban fegyveresen segítsen bennünket; e helyett ellenségeink táborába állott s most nagy vehemenciával támadja a határainkat.

A dolog — ismétljük — nem azért bánt, mintha az olasz segítségre szükségünk lett volna. — Az ő segítsége nélkül talán még könnyebben elbánunk az ellenségeinkkel. Az olasz perfidia az erkölcsi érzületünket sérti, szinte marja, harapja. Hát az adott szónak csak ennyi értéke van? Hát lehetséges az, hogy egy nemzet az erkölestelenség pocsoljába ilyen mélyen belesüllyedjen? Hát nincs már semmi szent és sértetlen az emberiség előtt? Egyáltalában nincs már morál a nemzeti érintkezés terén?

Ha nem látunk a bajtársi hűségnek azt a tündökletes példáját, amelyet nagy szövetségesünk, Németország nyujt, bizony kétségbe kellene esnünk. Nem félelemből, hanem az erkölcsi undortól.

Olaszország nemcsak ellenünk vétett, hanem súlyosan vétett az erkölcsi világrend ellen is. Ha csak ellenünk vétett volna, bűnét talán meg lehetne bocsájtani. Így azonban nincs rá feloldozás. Aki megsérti az erkölcsi világrendet, pláne aki olyan durva sértést követ el az ellen, mint Olaszország, annak bűnhődnie kell.

Ő maga idézte fel a végzetét. S a végzet ime megjelent a felhívásra.

Közel két hónapja annak, hogy Olaszország fegyvert fogott s ez alatt az aránylag hosszú idő alatt egy szemernyi sikert se tudott felmutatni. Valósággal szizifusi munkát végez. De nem követ hengerget fel a hegyre, mint az

a mitológiai alak, hanem ember-tömeget s ez az embertömeg gurul, zuhan ismételten és ismételten vissza a lejtőkön. Vérpatak jelzi az utját, egyre erősebben csörgedező vérpatak. Az olasz hadsereg tehetetlenül vergődik a határainkon.

Még csak ideig-óráig tartó előnyöket se tud kivívni. Nem is volna rendénvaló, hogy csak ilyenekben is része legyen. Kell, hogy a bűnhődés folytonos és teljes legyen.

Nem tudjuk, felismerte-e már Olaszország a helyzetét vagy sem. Azt azonban kétségtelennek tartjuk, hogy a folytonos kudarc lelohasztotta a harci kedvét. Ed-  
dig csak az ujsághírekből értesült a világháború borzalmairól, most már maga is részese lett ezeknek a borzalmaknak — még pedig erősen passzív részese. A halottak légiói, meg a sebesültek ezrei bizonyára gondolkodóba ejtették s talán már a kései megbánás ér-

## Ostrolenka várának erődeit megszállottuk.

### A németek elérték a radom—iwangrodi vasutvonalat.

Berlin, jul. 20.

A német nagy vezérkar jelenti:

#### Nyugati hadszíntér:

Kapcsolatban az aknarobbantással a Hooge kastélynál, Yperntől ke-  
letre, az angolok a hoogelypeni ut mindkét oldalán támadásba fogtak. A támadás állásaink előtt összeomlott, helyenként tüzérségi tüzünk miatt egyáltalán nem is hajhatták végre. A robbantási tölesért az angolok meg-  
szállottak.

Soucheznél kézigránát támadásokat visszutasítottunk. Albert tájékán a franciák élénk ágyuzás után előretörést kíséreltek meg a friecourti állásaink ellen. Az ellenséget visszavertük.

#### Keleti hadszíntér:

Kurlandban az oroszokat Gross-Schmardennál (Tuckuntól keletre), Grimdorfnál és Usingennél visszazoritottuk. Kurschanytól keletre is hátrál az ellenség támadásaink elől.

A Narew menti Nowogrodától északra a német csapatok hatalmukba kerítették az ellenséges állásokat. A Skroda és Pissa patakok egybe-  
folyásától északra ujonnan érkezett népfelkelő csapatok, amelyek itt először kerültek tüzbe, különösen kitüntették magukat.

A Szkwa torkolatától északra elértük a Narewet. Ostrolenkának az északnyugati parton épült állandó erődítményeit megszállottuk.

A Visztulától délre csapatunk egészen a Blonia—Grojeci állásig nyomultak előre. Itt az oroszok utóharcokban 560 foglyot és 2 géppuskát veszítettek.

#### Délkeleti hadszíntér:

Woysch vezérezredes Landwehr- és tartalékos csapatai az ellenséges tulerőt teljesen kivetették az Ilzanka állásból. A sietve harcba rendelt orosz tartalékoknak minden ellentámadását visszavertük. **Több mint 5000 fogoly jutott a németek kezére.** Csapatunk a vert ellenség sarkában vannak. **Lovasságunk elérte a radom—iwangrodi vasuti vonalat.** A felső Visztula és a Bug között üldözzük a hátráló ellenséget.

A legiőbb hadvezetőség.

zetét is kiváltották polgárainak lelkéből. Lehet azonban az is, hogy még mindig dacol a lelkök.

Mindegy. A tragikai vétség megtörtént. Az erkölcsi világrendet meg lehet sérteni, de nem lehet megsérteni boszulatlanul.

Sok olasz vér fog még elfolyni a határainkon s hiába fog elfolyni. S éppen ebben nyilvánul meg az ó bűnhődésük. Végig kell szenvedniök az ezeryi kudarcot, amelyet majdan a teljes összeomlás követ.

Az olasz nemzeti dráma hatalmas lépésekkel halad a tragikum utján.

## A belügyminiszter az élelmiszer-drágítók ellen.

— jul. 21.

A belügyminiszter az összes törvényhatóságok első tisztviselőjéhez a következő rendeletet intézte:

A főhadtápparancsnokságtól vett értesítés szerint polgári hatóságok által kiállított utiigazolvánnyal ellátott kereskedők a hadtápterületet beutazva a lakosságtól összevásárolt marhákat és különböző élelmiszereket árusítanak és azokkal üzérkednek. Minthogy pedig ily összevásárlások elsősorban is a hadtápterület mögötti polgári lakosság ellátását veszélyeztetik és a mellett mesterséges uton az élelmiszerek drágítását idézik elő, a főhadtápparancsnokság szükségesnek tartja annak betiltását, hogy marhák és élelmiszerek az említett területeken azokkal üzérkedő egyének részére eladassanak. E célból a tettenért üzérkedők a birtokukban lévő utiigazolvány elkobzása mellett, a hadtápterületen kívül levő állandó lakhelyükre el fognak távolíttatni.

Hogy azonban a főhadtápparancsnokság most részletezett szigorú rendelkezésének végrehajtása csak a lehető legtrikább esetekre szorítkozzék, felkérésére és hozzájárulása mellett elrendelem, hogy a hadtápterületekre való utazáshoz szükséges utiigazolványok kiállítására jogosított hatóságok a kért utiigazolványt, illetve az ennek kiadására alapul szolgáló személyazonossági és megbízhatósági bizonyítványt, amennyiben azt nyilvánvalóan kereskedéssel, üzérkedéssel hivatászerűen foglalkozó egyének kérnék,

csak azoknak szolgáltatassék ki, akik a hadtápterületre mint eredeti lakhelyükre szándékoznak visszatérni, illetve, ha ott van az állandó lakhelyük. Erről tudomás és további megfelelő intézkedés végett ezennel értesitem.

Budapest, 1915. évi június 30. án.

A miniszter helyett:

Perényi s. k.,  
államtitkár.

## HIREK.

### 43—50 éves népfelkelők sorozása.

—

Augusztus 23-tól október 7-ig.

— jul. 21.

Ha a háboru nem várt hosszabb időre kitolódnaék, szükségessé válik, hogy újabb korosztályra is kiterjesszék a rendkívüli körülmények közt a legszebb, de egyúttal legterheesebb feladatot: a haza fegyveres védelmét.

A magyar kormány javaslatára a képviselőház ez év márciusa elején a fegyveres népfelkelői korhatárt — a mely a tizenkilencedik életévét kezdődik és negyvenkét éves korig terjed — még kilenc korosztályra terjesztette ki: a 18 és 43—50 éves népfelkelőkre, akik csak az új törvény szentesítése óta hadkötelesek.

A 18 évesek sorozását a múlt hónapban tartották meg Ujhelyben, de már az egész országban is elvégezték a legfiatalabb népfelkelőknek állítását. Ezután már csak a 43—50 éves népfelkelésre kötelezettek voltak hátra.

A kávéházakban boldog öntudatlansággal kapucinerező öreg népfelkelő jeleket most szintén sorompóba szőlítják.

A honvédelmi miniszter a 43—50 éves népfelkelők összeírását és sorozását ez évi augusztus hó 23-tól október 7-ik befejezőleg elrendelte. Az erre vonatkozó rendelet a hivatalos lap egyik közeli száma hozza. Október 7-ig az egész ország területén be kell fejeződni a 43—50 éves sorozásoknak.

— Nász. Dr. Deák István a sátoraljaujhelyi Erzsébet-kórház főorvosa esküvőjét Klekner Annával Budapesten a Kálvintéri ref. templomban 1915. július 17-én tartotta meg.

— Signam laudis. A király dr. Gerőcz Kálmán hadnagy, a sárospa-

taki akadémia tanárának a legfelső dícsérő elismerés tudtul adását rendelte el.

— Uj moratórium rendelet. A legutolsó — hatodik — moratóriumi rendelet tudvalevőleg július 31-ig rendezi a háborus jogviszonyokat. Mint-hogy a háboru eddig a terminusig előreláthatólag nem fog véget érni, viszont pedig a moratórium felfüggesztése a mai viszonyok mellett még nem kívánatos, a kormány kiadja a hetedik moratóriumi rendeletet is. A rendelet július 22 én lesz közzétéve és január 1-ig fogja szabályozni a magánjogi kérdéseket.

— A mezőgazdasági gépészek és fűtők szabadságolása. A honvédelmi miniszter elrendelte, hogy a mezőgazdasági termelésnek, különösen az aratási munkálatoknak előmozdítása szempontjából katonai (népfelkelői) szolgálatot teljesítő hivatásos mezőgazdasági (eséplő, arató, kaszálógépek, gőz és motoros szántógépek) gépészek és fűtők szabadságoltassanak, illetőleg községeknek, földbirtokosoknak és eséplőgéptulajdonosoknak rendelkezésre bocsátassanak. Ide tartoznak azok a mezőgazdasági gépészek és fűtők, akik póttesteknél, hatóságoknál, intézeteknél, vasutbiztosító és egyéb alakulatoknál az ország belsejében szolgálnak és elfogadhatóan beigazolják, hogy hivatásos gépészek vagy fűtők, azonnal abba a községbe szabadságolandók, amelyben utóljára foglalkozásukat űzték. Erre vonatkozó igazolásul szolgálnak bizonyítványok, munkakönyv, megbizható tanuk vallomása. Hasonlóképen szabadságolandók azok a mezőgazdasági gépészek és fűtők is, akik a hadiszolgáltatásokról szóló törvény alapján, illetve mint népfelkelésre kötelezett munkások gyárakban és üzemekben, valamint egyéb hadicélú szolgálatra igénybe vétetnek és átmenetileg nélkülözhetők. A szabadságidőtartam 1915. évi szeptember hó 15-ig szól. A szabadságolt legénységnek a szabadság tartama alatt katonai illetményre nincs igénye.

— Érdekes amerikai levél. Az alábbi érdekes levelet kapta Szerencs nagyközség előljárósa:

Kelt ettroit. Mics. 1915. jún. 16.  
Igen szépen felkérem a szerencsi előljárósaot úgy én Homa András mint Neje, hogy ma azaz jún. 16-án elküldtük a szerencsi előjáróság címére Német János bankár ur által 125 azaz Százhuszonöt koronát a szerencsi özvegyek és árvák javára, és igen szépen felkérem a szerencsi előljárósaot, tessenek szives lenni azt a csekély adományom

érdem szerint szét osztani. — Bővebb tudnék küldeni, de az it való munka viszonyok is igen le vannak esve, hanem lehetőségem szerint azon leszek, hogy mentül hamarab újra adhasak azoknak akik nek az édes apjok a mi szeretet jó hazánkért el estek, irnék én sokat, de bajos, mert a szegény kanadai magyarok sok része is irás által eset bajba, tudgyuk mink igen jól, hogy mér nem mehetünk mi haza meg azt is, hogy van az ember, a kinek a háza ég és nem mehet ottani ugy vagyunk mi it épen, de nem tehetünk semit és igen szépen felkérem a tisztelt előljárósaot, ha meg tetszenek kapni tessenek szives lenni egy pár sorral értesíteni, maradok honfi tiszteletel Homa András és neje.

— Fekete József levele a lövész-árokból. Ilyen címmel lapunk egyik májusi számában egy harctéri levelet közöltünk, melyben tévesen közöltük azt, hogy a levél írója „ujhelyi lakatosmester.” Mi ugyanis azt hittük, hogy ennek bátyja: Fekete Károly helybeli lakatosmester közli velünk a levelet, holott ennek öccséről van szó, ki jelenleg orosz fogoly.

— A városi mozi mai, szerdai előadásának kiváló pontja a „Csintalan kisasszony” c. 3 felvonásos vigjáték, a címszerzőben a kiváló Hannay Weissevel, továbbá a „Testőr” és az Atom volt” c. drámák. A legközelebbi előadás szombaton lesz.

— Községi polgári fiu- és leányiskola Poprádon, a Magas-Tátra alján. Orvosilag ajánlott hely. Tanulók német családoknál olesón elhelyezhetők. Bővebb felvilágosítással szivesen szolgál Horn József igazgató, Poprád.

— Tanuljunk a németektől. Az első bajor hadtest müncheni főparancsnokság rendeletet bocsátott ki, amelynek értelmében mindazokat az árusokat, kereskedőket, akik a mindennapi szükségleti cikkeket aránytalanul magas áron árulják, egy évi foga házzal büntetik. Ugyanilyen büntetést kapnak azok is, akik készleteiket visszatartják, hogy ez által áremelkedést idézzenek elő. A mindennapi szükségletekhez sorozzák az élelmiszereket és a háztartási fűtő és világító anyagokat.

Főszerkesztő és laptulajdonos: Éhlert Gyula  
Felölős szerkesztő: Teleky Sándor.

# DROGERIÁMAT

Weckerle-tér 6. számú házba [Pénzügyi palota]

helyeztem át.

Hrabéczy Kálmán.

Megjelen szerdán  
Szerkesztő Sátoraljaujhely  
Telefon  
Ésiratok  
Nyilttérben m

## Dönt

Csak...  
ségesekne  
tos céllal  
meg nem á  
döntő fou  
melyekkel  
ból kitusz  
szág földj  
kerülhetet  
esett erő  
az oroszol  
elkesered  
megrázó  
egyesült  
nyugatra  
téztek az  
annak fő á  
nosztavná  
nagy sike  
A Visztul  
cokon ki  
partján,  
ujult erő  
nyel vivjt  
zelmek na  
met nagy  
mely har  
számol be  
Nyuga  
rosabbá  
legközele  
körüli. Ho  
oroszok  
sorsát, je  
dés, a m  
kosságát  
már nem  
gében s  
lyel a sz  
védekezt  
tetni aka  
Oroszorsz  
teszi a h  
Varsó  
az orosz  
utolsó al  
lán még  
niciója  
azt a ve  
semmive  
Ha a fra  
lok a Be  
tekintett  
Németor  
zása töké  
meghódit  
téktelen  
foglaljuk  
denkorra  
entente-r  
oroszok  
Galicia s  
A gy  
a német  
patok az  
nemcsak  
egy elev  
a hit

Terr  
iger  
Mindent